בעריהמטע נעמען

אן ערצעהלונג אויס דעם לעבען פון אקטיארען

פון א. גלושאקאוו

(פיערטע פארזעצונג)

דאס זעלבע האט אויך פאסירט מיט ראזאליען..

איינמאהל אין א גוט געשטימטען מא מענט. האט זי נישט איבערטראכטענדיג וואס זי נעהט יעצט זאגען, זיך געווענדט צו רובין'ן:

— "רוביק, איהר לעבט מיט א ציעל אין לעבען. אדער אהן א ציעל?"...

— נאגין געוויס, — האט איהר רוביק געענטפערט: — וועלכער מענש האט דאס נישט זיין ציעל אין לעבען?"...

— אויב אזוי — זאגט זי — וואלט מיר זעהר אינטערעסאנט געווען צו ווי סען: וואס אין דער ציעל אין לעבען, פון אזא שטילען צוריקגעהאלטענעם שעהנעם יונגען מאן, ווי איהר זענט?"...

— "איך דאנק אייך פאר'ן פאליטענס פערט: — האט איהר רוביק געענט פערקען: דאס אום צו וויסען גרינדליך א מענשענס נשמה... איז זעהר נריטיג צו שטודירען זי... און צו שטודירען א מענ שענס נשמה, קען מען נור דאן, ווען מען האט עטוואס געהענטערע פריינדליכערע בעציהונגען..

— "איהר מיינט צו זאגען — האט איהם ראזאליע אויבערגעהאקט, "אז אויך אין אייער נשמה איז דא פיעל צו שטו דירען"?"...

— "נאגין ריכטיג געטראפען !..— האט איהר רוביק געענטפערט:

"יערען מענשענס נשמה איז ווי אז אונענדליכער גרייבטער וואלד.. וואס ווי טער איהר נעהט אריין — אלץ מעהר שעה נערע בוימער געפינט איהר.. אלץ מעהר ציפערלעך שפענער דערזעהט איהר"...

— רוביק !.. האט ראזאליע צו איהם א נעשריי געטהון מעלאדראמאטיש :

"איהר פיליאזאפירט!... און איך וויל צו אייך רעדען נאנץ נעוועהנליכע וואר טער... אזא צוריקגעהאלטענער יונגערמאן, ווי איהר זענט, וועלכער שטעהט יעצט זעהר אויף נישט קיין זיכערען באדען. וואס זאל פיהרען צו עפעס אן אינטערע סאנטער גוטער קאריערע!... איהר זענט א "ביפעטאר" אייער נעהאלט אין אלץ.. וואס קענט איהר זיך דערלעבען פון דעם. אריינרעכענענדיג שוין צוזאמען מיט אייר ער "פיליאזאפיע"?.. ווען ראזאליע האט עס גערעדט מיט רוביק'ן, האט זי זיך ביי די לעצטע ווערטער צולאכט מיט אזא נע לעכטער... דאס רוביק איז נעבליעבען שטעהן אין א פערלעגענהייט. נישט וויסענ דיג וואס זאל עס בעדייטען.. פונדעסטווע נען. האט זיך רוביק אין יענעם מאמענט נישט פערלאדען אין גאנצען... אזוי ווי רוביק האט מיר דערצעהלט און וויסענדיג יעצט די רעזולטאטען פון זיין האנדלונג. קען מען איהם זיכער גלויבען. דאס ער האט געפיהרט די "דיאלאגיע" וועלכע איך גיב אייך איבער ווארט אין ווארט. זעהר גוט!...

ביי רוביק'ן איז דאן געווען א צוויי פעלהאפטע מיינונג. וועגען ראזאליעס פלוצימדיגע פראגען... "ווייל זי מאכען א שפאס פון איהם אויס צייט פערטרייב.. אזוי ווי מיט אנדערע מענער"...? אדער : "זי וויל איהם עפעס אנפערטרויען, און וועלענדיג איהם בעסער אויסצוגעפינען. — צו איז ער נעגוג טריינענסווערטה.. דא רום גריבעלט זי זיך וואס טיעפער אין זיין נשמה"..

נישט פיעל דענקענדיג האט רוביק אזאנ געטהון צו ראזאליען מיט א שטאר קערען שטרענגערען טאן.. אויף איהר סאר קאסטישען געלעכטער.. דען רוביק איז אין בעצוג די בעציהונגען צו א פרוי אין אל געמיין, — קיין נאר נישט!... ער האט מיר ארויסגעזאגט א מיינונג וועגען פרויען בכלל. און מיר איז עס זעהר געפעלען... וויל עס איז זעהר לאגיש!... זאגאר, פסי כאלאגיש גוט!...

דער דערצעהלער, האט זיך צולאכט מיט א צופריעדענעם געלעכטער... עס איז זעהר לייכט געווען צו באמערקען נאך זיין אידדרוקספולע מינע. — דאס ער איז אויך מיט דער זעלבער מיינונג וועלכע ער נעהט יעצט דערצעהלען פאר זיינע קאמע ראדען, וועלכע זיינען געזעסען א נעלענט אויף'ן טישעל מיט אנגעשטרענגטע מויל און אויגען?..

— אלזא, קאמעראדען, — האט דער דערצעהלער פארטגעזעצט : — דאס איז די מיינונג וועלכע רוביק האט מיר ארויס געזאגט. אין בעצוג די פראקטישע בע ציהונגען צו א פרוי...

— "אויב מען וויל דאס א פרוי זאל דיך בעפער אכטען און רעספעקטירען, "דאן זיי צו איהר שטרענגער. נישט אזוי נאכגעבענדיג יעדען פערלאנג איהרען.. ווייל, א פרוי וועלכע איז פון "נאטור, — שטוואכער צארטער, און ווייכהערציגער

ווי א מאן.. "אפעלירט צו איהר הארצען בעסער, די שטארקע, שטרענגע, "הער בארע שטימע פון א געזונטער מענערלי־

כער ברוסט"... און שטימענדיג מיט די ווערטער, האט רוביק אויך אזוי פארטגע זעצט זיין געשפרעך מיט ראזאליען פיעל שטרענגער..

— מאמזעל, ראזאליע ! — האט רו ביק מיט א נאגין הויבען טאן געזאגט צו איהר : — אויב איהר דענקט, דאס איהר, וועלכע איהר נעהמט א פיעל גרעסע רען געהאלט פון מיר, איז שוין דאמיט אויער "באדען" געגוג. שטארק און זי כערן!... דאס איהר דארפט זיך שוין נישט בעמיהען צו זוכען פאר זיך א בעסערען, שטארקערען באדען, — האט איהר א גרוי סען טעות !... דען, פונקט אזוי גוט ווי איך וועלכער האלט אין זאיין זוכען פאר זיך א גוטען שטארקען באדען, אויף וועל כען איך וועל מיט זיכערהייט הענען נעהן צו מיין געפאלנטער הארינערן!... דארפט איהר אויך זוכען!.. אויך, מאמזעל ראזא ליען! פעהלט אויך פיעל פיעל!... דארום, לאכען פון מיר, פון מיין פיליאזאפיע" איז זעהר נישט קלוג פון אייער זייט... דען מאנכעם מאהל, קען א פראסטער "בילע טאר" ארויסזאגען א פיעל קלינערע מיי נונג ! איידער דער נרעסטער בעריהמט טער טאלאנטפולסטער אקטיאר !... און מאנכעם מאהל, קען מען מיט דער הילפע פון אזא קליין מענשעלע, ווי איך רוביק פיעל מעהר ערפאלגרייכער זיין אין נע וויסע פעלע — איידער מיט דער הילפע פון צערעגדלונג אייערע אריסטאקראטי שע אינטעליגענטנע און "גאלדענע" פער עהרער"...

אזא שארפער דערוויידערונג, און אויף אזא פול מוטהיגער עגאאיסטישער שפראך, האט זיך ראזאליע נישט פארגע שעלט געוועהנליך צו הערען פון דעם אי מערצוריקגעהאלטענעם בעשיידענעם - רו ביק. זי, ראזאליע הייסט עס, האט וואהר שיינליך געפיהלט דאן, דאס פאר איהר שטעהט א מאן, וועלכער קען גענצליך גלייך קוקען יערען אין די אויגען. אהן אויסנאהמע, פרוי אדער מאן, גרעסער אדער קלענער, רייכער אדער ארמער!.. זי, ראזאליע, איז געווים דאן, נאר רוביקס שטרענגען טאן און לאגישען ארגומענט, געקומען צו דער איבערצייגונג: דאס רו ביק איז זעהר א פערטרויענסווערטער פע הינער יונגערמאן, מיט וועלכען זי וועט אלעס הענען אויספיהרען... און איך ביז מעהר ווי זיכער ! — האט דער דערצעה לער לייכט געפאטשט א האנד אן א האנד. אזוי ווי ער זאל דאמיט וועלען מעהר בא פעסטיגען זיין זיכערהייט... — דאס ראזא ליע דאן נעהאט די בעסטע מיינונג וועגען רוביקען!...

נאכדעם ווען ער האט זי אזוי גוט אויסגעזידעלט... האט זי זיך נישט פאר קאפריזעט... אין געגענטהייל, זי האט איהם אויף זיינע לעצטע שטרענגע ווער טער נעענטפערט מיט א ליעבליכען קא קעטישען שמייכעלע, וועלכען זי גע - ברויכט נור דאן ווען זי דארף בעקומען א היבשע סומע געלד פון איהרען א פער עהרער...

ג. רוביק איהר זייט דאך א ביי־ זער יונגערמאן! — האט זי איהם אנכא פענדיג פאר ביידע הענד און שמייכלענ דיג איהם גלייך אין די אויגען. גערעדט: — מיט אזא אויפגעגרעגטען יונגען מאן ווי איהר זענט... איז זעהר געפעהרליך צו פיהרען אינטימע געשפרעכען... דען, איין ווארט נים אזוי... איז אויס מיט אלעס"..

— און איך זאג אנדערש !..— האט רוביק מיט דעם זעלבען פריהערדיגען טאן, צו איהר גערעדט : — דער מאן, וועלכער איז קיינמאהל נישט אויפגערעגט פון קיין זאך.. קען אויך קיינמאהל נישט גלייך בעגייסטערט ווערען פון קיין זאך.. דען א מענש מיט א געזונטען פערשטאנד, וועלכער דענקט נישט ווי אלע געוועהנ ליכע מענשען וואס ציהען זיך "מיט'ן שטראם" וואהרן דער בלינדער שיזאל פיהרט זיי.. און ער ווארט נישט ביז דאס שיזאל וועט "עפעס געבען"... ער נעהט געגען דעם שטראם און נעהמט פונ'ם לעבען דאס, וואס פאר געוועהנלי כע מענשען איז עס נישט צו ערייכען.. נישט צו דערלאנגען... אזא מאן.. מוז ווע דען און זיין אויפגערעגטן — אין דער צייט פון זיין קאמף געגען שטראם!.. נישט לייכט איז אנצופיהרען אזא האמף!.. און נאך בלייבען דערצו א זיעגער!...

— "מיין גאט!... — האט ראזאליע מיט דער העכסטער בעגייסטערונג אויס געשריען, דערהערענדיג אזעלכע ווערטער פון רוביקען.. — .

רוביק ! וואס הער איך דאס פאר א ווערטער ?.. זענען דאס איינגעשטודיר טע פראזען פון עפעס א פילאזאף?... אדער אין אייך רעדט עס אזא גרויסע נשמה ! וועלכע אין פול מיט הויבע אידעאלען.. און שעהנע פאנטאזיעס"?...

— ניין, מאמזעל ראזאליע! — האט איהר רוביק געענטפערט: — איך בין נישט קיין אקטיאר, וועלכער זוכט צו אין

ווי זיך אויסצוהיטען פון רהומאטיזם

פון דר. ב. דובראווסקי

אום זיך אויסצוהיטען פון א געוויסער קראנקהייט מוזען מיר אויסמיידען דיא זאכען וואס העלפען דער בעשטימטער קראנקהייט זיך פערשפרייטען און אנגרייפען דעם קערפער. אונ'ם פאל פון דער אק־יוטער פארמע פון רהומאטיזם קראנקהייט פאנגט זיך עס געוועהנליך אן פון דעם וואס מיקראבען פון רוהמאטיזם וואס גע־פינען זיך אין א קראנקען האלז אדער ענט איינדרונג אין די טאנסילס פערשפרייטען זיך דורכ'ן קערפער און ווען דער ערד־פער ווערט דורך אירגענד וועלכע אורזאכע אפגעשוואכט אין מענליך פאר די מיקראב־בען אנצופאנגען זייער ארבייט.

פון דעם אין לייכט איינצוזעהען דאס אויב מיר ווילען אויסמיידען דיעזע קראנק־הייט מארען מיר נים פערנאכלעסיגען זעל בע לייכטע קראנקהייטען ווי א קליינע ענט איינדרונג אין האלז אדער א „קאלד".

די לייכטע קראנקהייטען ווערען פער־אורזאכט פון מיקראבען, און צווישען דיי עזע מיקראבען נעפינען זיך וואהרשיינליך אויך די וואס פערארזאכען רהומאטיזם. אויב מיר פערנאכלעסיגען נים דיא קראנקהייטען קענען מיר פערניכטען דיא מעהרסטע שערליכע מיקראבען איידער זיי האבען פערארזאכט פיעל שאדען, אויב אבער מיר מוזען זיך נים אום אזעלכע קליינינקייטען ווי קאלדס אדער א לייכטע האלז ענטצינדונג, האבען די מיקראבען אונזער בלוט אין פיהרען צו רהומאטיזם אדער אנדערע ערנסטע קראנקהייטען.

דער ערשטער כלל דארף דארום זיין נים צו פערנאכלעסיגען קיינע קראנקהיי ווי לייכט זיי זאלען נים זיין. ספעציעל קראנקהייטען פון האלז נאז אין מויל.

דער צווייטער כלל איז איינצוהאל־טען דאס געזונד אום דער קערפער זאל קע־נען אויסהאלטען דעם קאמפף מיט זיינע קליינינקע שונאים. ווי אויפצוהאלטען דאס געזונד איז שוין נים אזוי לייכט צו ערקלערען אין אייניגע ווערטער. מיר בעמערקען אבער אין די מיסט פעלע פון רהומאטיזם דאס די קראנקהייט קומט ווען דער מענש איז שטארק אויסגעמאטערט און אפגעשוואכט אדער נאכדעם ווי ער גע פינט זיך א לענגערע צייט אין א גרויסע חיץ אדער א שטארקע קעלט אין נעיז און אין די מעהרסטע פעלע קומט די קראנק־הייט אין פריהלינג און אין הערבסט, ווען דאס וועטער ביים זיך.

מענשען וואס זיינען שוואכע דארפען זיך דארום אין דיעזע צייטען פון יאהר נים צו טהאן צופיעל פיזישע אר־בייט, אום נים פערמאטערט צו ווערען, אדער נים צו ארבייטען מיט אייגמאל אזוי שווער דאס זיי זאלען „פאלען פון די פיס" אויס שוואכקייט. זיי דארפען זיך אויך היטען נים צו זיין צו לאנג אין קעלט און נעיז. ווינטער צייט דארפען זיי טראגען ווארעמע קליידער, אויב מעגליך, וואלע נע אונטערוועש און זומער לייווענדענע, זיי דארפען זיך היטען נים צו עסען צופיעל קראכמאל שפייז און נים צו טרינקען קוי־נע אלקאהאלישע געטרענקע.

האלטען דעם פערדייאונגס מעכאניזם אין אדרנונג אום מען זאל נים ליידען פון מאגען פערשטאפונג איז א זעהר וויכטיגעס מיטעל צו פערהיטען דעם קערפער נים נור פון רהומאטיזם מיר אויך פון איהרע אנדע־רע קראנקהייטען.

די הויט מוז געהאלטען ווערען ריין און אקטייו, דאס הייסט, אז די שוויים קאר נאלען פון דער הויט זאלען נים זיין פערק שטאפט און זאלען קענען ארויסברייננען צו מיין געפאלנטער הארינערן!... דארפט איהר אויך זוכען!.. אויך, מאמזעל ראזא ליע! פעהלט אויך פיעל פיעל!... דארום, לאכען פון מיר, פון מיין פיליאזאפיע" איז זעהר נישט קלוג פון אייער זייט... דען מאנכעם מאהל, קען א פראסטער "בילע טאר" ארויסזאגען א פיעל קלינערע מיי־נונג ! איידער דער נרעסטער בעריהמט טער טאלאנטפולסטער אקטיאר !... און מאנכעם מאהל, קען מען מיט דער הילפע פון אזא קליין מענשעלע, ווי איך רוביק פיעל מעהר ערפאלגרייכער זיין אין נע וויסע פעלע — איידער מיט דער הילפע פון צערעגדלונג אייערע אריסטאקראטי שע אינטעליגענטנע און "גאלדענע" פער עהרער"...

אזא שארפער דערוויידערונג, און אויף אזא פול מוטהיגער עגאאיסטישער שפראך, האט זיך ראזאליע נישט פארגע שעלט געוועהנליך צו הערען פון דעם אי מערצוריקגעהאלטענעם בעשיידענעם - רו ביק. זי, ראזאליע הייסט עס, האט וואהר שיינליך געפיהלט דאן, דאס פאר איהר שטעהט א מאן, וועלכער קען גענצליך גלייך קוקען יערען אין די אויגען. אהן אויסנאהמע, פרוי אדער מאן, גרעסער אדער קלענער, רייכער אדער ארמער!.. זי, ראזאליע, איז געווים דאן, נאר רוביקס שטרענגען טאן און לאגישען ארגומענט, געקומען צו דער איבערצייגונג: דאס רו ביק איז זעהר א פערטרויענסווערטער פע הינער יונגערמאן, מיט וועלכען זי וועט אלעס הענען אויספיהרען... און איך ביז מעהר ווי זיכער ! — האט דער דערצעה לער לייכט געפאטשט א האנד אן א האנד. אזוי ווי ער זאל דאמיט וועלען מעהר בא פעסטיגען זיין זיכערהייט... — דאס ראזא ליע דאן נעהאט די בעסטע מיינונג וועגען רוביקען!...

נאכדעם ווען ער האט זי אזוי גוט אויסגעזידעלט... האט זי זיך נישט פאר קאפריזעט... אין געגענטהייל, זי האט איהם אויף זיינע לעצטע שטרענגע ווער טער נעענטפערט מיט א ליעבליכען קא קעטישען שמייכעלע, וועלכען זי גע - ברויכט נור דאן ווען זי דארף בעקומען א היבשע סומע געלד פון איהרען א פער עהרער...

ג. רוביק איהר זייט דאך א ביי־ זער יונגערמאן! — האט זי איהם אנכא פענדיג פאר ביידע הענד און שמייכלענ דיג איהם גלייך אין די אויגען. גערעדט: — מיט אזא אויפגעגרעגטען יונגען מאן ווי איהר זענט... איז זעהר געפעהרליך צו פיהרען אינטימע געשפרעכען... דען, איין ווארט נים אזוי... איז אויס מיט אלעס"..

— און איך זאג אנדערש !..— האט רוביק מיט דעם זעלבען פריהערדיגען טאן, צו איהר גערעדט : — דער מאן, וועלכער איז קיינמאהל נישט אויפגערעגט פון קיין זאך.. קען אויך קיינמאהל נישט גלייך בעגייסטערט ווערען פון קיין זאך.. דען א מענש מיט א געזונטען פערשטאנד, וועלכער דענקט נישט ווי אלע געוועהנ ליכע מענשען וואס ציהען זיך "מיט'ן שטראם" וואהרן דער בלינדער שיזאל פיהרט זיי.. און ער ווארט נישט ביז דאס שיזאל וועט "עפעס געבען"... ער נעהט געגען דעם שטראם און נעהמט פונ'ם לעבען דאס, וואס פאר געוועהנלי כע מענשען איז עס נישט צו ערייכען.. נישט צו דערלאנגען... אזא מאן.. מוז ווע דען און זיין קאמף געגען שטראם!.. נישט לייכט איז אנצופיהרען אזא האמף!.. און נאך בלייבען דערצו א זיעגער!...

— "מיין גאט!... — האט ראזאליע מיט דער העכסטער בעגייסטערונג אויס געשריען, דערהערענדיג אזעלכע ווערטער פון רוביקען.. — .

רוביק ! וואס הער איך דאס פאר א ווערטער ?.. זענען דאס איינגעשטודיר טע פראזען פון עפעס א פילאזאף?... אדער אין אייך רעדט עס אזא גרויסע נשמה ! וועלכע אין פול מיט הויבע אידעאלען.. און שעהנע פאנטאזיעס"?...

— ניין, מאמזעל ראזאליע! — האט איהר רוביק געענטפערט: — איך בין נישט קיין אקטיאר, וועלכער זוכט צו אין

(פארזעצונג קומט)

בעריהמטע נעמען

אן ערצעהלונג אויס דעם לעבען פון אקטיארען

פון א. גלושאקאוו

(פיערטע פארזעצונג)

דאס זעלבע האט אויך פאסירט מיט ראזאליען..

איינמאהל אין א גוט געשטימטען מא מענט. האט זי נישט איבערטראכטענדיג וואס זי נעהט יעצט זאגען, זיך געוועג דעט צו רוביק'ן :

— "רוביק, איהר לעבט מיט א ציעל אין לעבען. אדער אהן א ציעל?"...

— נאגין געוויס, — האט איהר רוביק געענטפערט: — וועלכער מענש האט דאס נישט זיין ציעל אין לעבען?"...

— אויב אזוי — זאגט זי — וואלט מיר זעהר אינטערעסאנט געווען צו ווי סען: וואס אין דער ציעל אין לעבען, פון אזא שטילען צוריקגעהאלטענעם שעהנעם יונגען מאן, ווי איהר זענט?"...

— "איך דאנק אייך פאר'ן פאליטענס פערט: — האט איהר רוביק געענטפערקען: דאס אום צו וויסען גרינדליך א מענשענס נשמה... איז זעהר נריטיג צו שטודירען זי... און צו שטודירען א מענ שענס נשמה, קען מען נור דאן, ווען מען האט עטוואס געהענטערע פריינדליכערע בעציהונגען..

— "איהר מיינט צו זאגען — האט איהם ראזאליע אויבערגעהאקט, "אז אויך אין אייער נשמה איז דא פיעל צו שטו דירען"?"...

— "נאגין ריכטיג געטראפען !..— האט איהר רוביק געענטפערט :

"יערען מענשענס נשמה איז ווי אז אונענדליכער גרייבטער וואלד.. וואס ווי טער איהר נעהט אריין — אלץ מעהר שעה נערע בוימער געפינט איהר.. אלץ מעהר ציפערלעך שפענער דערזעהט איהר"...

— רוביק !.. האט ראזאליע צו איהם א נעשריי געטהון מעלאדראמאטיש :

"איהר פיליאזאפירט!... און איך וויל צו אייך רעדען נאנץ נעוועהנליכע וואר טער... אזא צוריקגעהאלטענער יונגערמאן, ווי איהר זענט, וועלכער שטעהט יעצט זעהר אויף נישט קיין זיכערען באדען. וואס זאל פיהרען צו עפעס אן אינטערע סאנטער גוטער קאריערע!... איהר זענט א "ביפעטאר" אייער נעהאלט אין אלץ.. וואס קענט איהר זיך דערלעבען פון דעם. אריינרעכענענדיג שוין צוזאמען מיט אייר ער "פיליאזאפיע"?.. ווען ראזאליע האט עס גערעדט מיט רוביק'ן, האט זי זיך ביי די לעצטע ווערטער צולאכט מיט אזא נע לעכטער... דאס רוביק איז נעבליעבען שטעהן אין א פערלעגענהייט. נישט וויסענ דיג וואס זאל עס בעדייטען.. פונדעסטווע נען. האט זיך רוביק אין יענעם מאמענט נישט פערלאדען אין גאנצען... אזוי ווי רוביק האט מיר דערצעהלט און וויסענדיג יעצט די רעזולטאטען פון זיין האנדלונג. קען מען איהם זיכער גלויבען. דאס ער האט געפיהרט די "דיאלאגיע" וועלכע איך גיב אייך איבער ווארט אין ווארט. זעהר גוט!...

ביי רוביק'ן איז דאן געווען א צוויי פעלהאפטע מיינונג. וועגען ראזאליעס פלוצימדיגע פראגען... "ווייל זי מאכען א שפאס פון איהם אויס צייט פערטרייב.. אזוי ווי מיט אנדערע מענער"...? אדער : "זי וויל איהם עפעס אנפערטרויען, און וועלענדיג איהם בעסער אויסצוגעפינען. — צו איז ער נעגוג טריינענסווערטה.. דא רום גריבעלט זי זיך וואס טיעפער אין זיין נשמה"..

נישט פיעל דענקענדיג האט רוביק אזאנ געטהון צו ראזאליען מיט א שטאר קערען שטרענגערען טאן.. אויף איהר סאר קאסטישען געלעכטער.. דען רוביק איז אין בעצוג די בעציהונגען צו א פרוי אין אל געמיין, — קיין נאר נישט!... ער האט מיר ארויסגעזאגט א מיינונג וועגען פרויען בכלל. און מיר איז עס זעהר געפעלען... וויל עס איז זעהר לאגיש!... זאגאר, פסי כאלאגיש גוט!...

דער דערצעהלער, האט זיך צולאכט מיט א צופריעדענעם געלעכטער... עס איז זעהר לייכט געווען צו באמערקען נאך זיין אידדרוקספולע מינע. — דאס ער איז אויך מיט דער זעלבער מיינונג וועלכע ער נעהט יעצט דערצעהלען פאר זיינע קאמע ראדען, וועלכע זיינען געזעסען א נעלענט אויף'ן טישעל מיט אנגעשטרענגטע מויל און אויגען?..

— אלזא, קאמעראדען, — האט דער דערצעהלער פארטגעזעצט : — דאס איז די מיינונג וועלכע רוביק האט מיר ארויס געזאגט. אין בעצוג די פראקטישע בע ציהונגען צו א פרוי...

— "אויב מען וויל דאס א פרוי זאל דיך בעפער אכטען און רעספעקטירען, "דאן זיי צו איהר שטרענגער. נישט אזוי נאכגעבענדיג יעדען פערלאנג איהרען.. ווייל, א פרוי וועלכע איז פון "נאטור, — שטוואכער צארטער, און ווייכהערציגער ווי א מאן.. "אפעלירט צו איהר הארצען בעסער, די שטארקע, שטרענגע, "הער בארע שטימע פון א געזונטער מענערלי־

צו פערענטען

צופאררענטען 2 רומס מיט אלע קאנווייניענס. פרעגען 44 סטעפאני סטריט.

צו פערענטען 2 שעהנע רומס אדער א פארנישד רום. פרעגען 61 באדהרסט סט.
325 11 25

צו פאררענטען א פלעט פון 5 רומס אלע קאנווייניענס פרעגען 56 סיסעל סט.
12345—11—20

צו פאררענטען א פארנישד רום אין א דעפארטמענט אלע קאנווייניענס ביי א קליינע אינטערלינענטע פאמיליע פרעגען 239 סימקא סט. רום 4
12344—11—19

צו פערענטען 3 אדער 4 רומס מיט בעהייצונג 253 מיקאל סטריט
12348—11—21

ארבייטער פערלאנגען

פארלאנגט אידישע סטארקי־פערס צו פערקויפען דעם „אי־דישען זשורנאל" אין אלע טהיי־לען פון שטארט. גוטע קאנדי־ציאנען. טעלעפאנירט עדלייך 3967. און אונזער פארטרעטער וועט גלייך צו אייך קומען.

פארלאנגט אנענטען פאר א ווייען און לייהער נעשעפט אין מאנטרעאל. נאך־פרעגען דורך א בריעף ב. ראם און קא.
B. Ram & Co. Wholesale & Retail Liquor 289 St. Dominique St. Montreal Can.

ביזנעס מעגען אן צו פערקויפען

צו פארקויפען, א גוטע ביז־נעס אין א גוטען געגענד. בי־ליג רענט. — מוז שנעל פער־קויפט ווערען, אורזאכע פאר־לאזט טאראנטא.
נאכפרעגען 840 דאנדעס סטריט וועסט
אינפארמיישאן צו יעדער צייט.
12323—11—20

א פוירסט קלאס מעגער שניידער ביזנעס אין צו פערקויפען איינגעטרייט פאר צעהן יאהר. דער וואס וועט איבער־נעהמען וועט מאכען אין גוטען סוק־כעס. די ביזנעס ווערט היינט אויך גע־טהאן פון $1500 ביז $2000 א מאנאט. מוז איבערגעבען. פאר אינערליכע איינ־צעלהייטען פרעגען 173 קווין סט. וועסט
12330 11 19

צו פערקויפען א גוטע רושאנק ביזנ־נעס אין א גוטער ביזנעס געגענד פון סט. טהאמאס. עטאבליירט זוינס די לעצטע 20 יאהר. אורזאכע קראנקהייט. מעהר איינצעלהייטען שרייבט אין ענגליש צו סט. טהאמאס רעג און מעטאל קא. סט. טהאמאס אנט.
12309—11—19

ביזנעס שאנסען

דעכער פיקסען

סלייט שינדעל און גראוויל אוז פיי־פער מיט בעסטע גארנטיע 130 וואהן פאן קאלעדזש 6696 סעם מאנהייס.
12077—11—15

איר פיקס פוירנים און מאר. סטאוו פיפס און פוירנים פיפס צו די ביליגס טע פרייזען. ב. שערמאן פלאמבער און בלעכער 527 קווין סט. וועסט טעל. ער־לייך 2055
11809 12 12

מיר פיקסען גרעוועל דעכער און נייע אויך פיקסען מיר פארנישד און אלע בלעך כער ארבייט אלעס אין טארנטירט מיט ביליגע פרייזען 1160 דאנדעס וועסט קאר נער אססינגנאן עוו. טעל. קאלעדזש 2096 וויינטרויב און בלום.
12342—12—18

סוועטערס צו אר־דער

ליידיעס, מענער און קינדער סוועט־טערס געמאכט צו אר־דער פון ריינע וואל א. קויפמאן 194 מיקאל סט.
341—30—11

רייזעלס צו פיקסען

רייזאר קלינגלאך נעשארפט פון עקספערטען 1 גילעט, 35 סענט א דאזען עווער רעדי 25 סענט. שיקט צו אלבערט סיען עוויזש קאמפאניע 180 באטהוירסט סטריט טארנטא, טעלעפאן אדעלייד 153.
11443—1—1

סעפרייס רום סיסטעם
די ווילליאמס
קארטוידזש און סטארוידזש קא.
מעלעפאן קאלעדזש 252
דזשענעראל קארטוידזש אינדזשנס 368 ספארינא עווע. טארנטא אנד באנגאוש, פיאנאס און אלע סארט פארניטשער נעמופט און נעשלא־שענט זאכען נעמופט און נעשיפ־ט שפעטיסטען.
ווערייזער 551 קווין סטריט
צונעשיסטע ווענען. פלעטשר
ל. י. ר

פאקטאר און שולמאן

בארישטערס, סאליסיטארס

לאא אפיס

זוועזלי בילדינג, 299 קווין סט. וועסט פארגען קווין און דזשאהן סט.
טארנטא.
טעלעפאן אדעל. 3157.

אברהם קאהען

בארריסטער
נאטארי פאבליק
פאמישאנער פיר נעהמען אפידייוויטס
Office, Sun Life Building
40 VICTORIA STREET
Main 3034
Residence, 7 Salem Ave JUNCTION 849

דר. ד. א. סיגעל

דענטיסט
פארנשך סט. פעטריע סט. און פאר־רייגא עוו. אפיס טעלעפאן קאלעדזש 6997. הויז טעלעפאן קאלעדזש 6207.

דר. ס. פערלמאן

דענטיסט
341 באטהורסט סט.
(נעגען ארטהור סטריט).
טעל. קאלעדזש 5720

מ. גרייזמאנס

ניו־יארק כשר וואורשט
סטאר און דעליקאטעסען
האנדסייל און ריטייל
אפטר אלדער רומיל
ווענאס סט
אין מ. מין 6205

בלויז הוז וולאדאווסקי

מיט אושטעריג, ריין און סאנדיטע

אלס מוהל

און אלס מסדר קדושין
פיל עקטערען פון קינדער זאלען דאס אמעל אין אנבעטראכט ווייל דאס אין זייער איינענעם בענעפיט. קאנטרי לייט קענען מיך אויף רומען אויף זייערע שמחות.
יוצאנוגג 62 בראנזוויק עווענוי, און פעלעפאן קאלעדזש 1076.
פיר אריטע יומזאנסס.

וואהרום ניט פאטראנייזען הון קאפלאן

חון קאפלאן דארף פאטראנייזט ווערען פון אלע אידען יערער ווייס ווארום, פאטראנייזען חון קאפלאן מיינט דאס איהר טהום אייער מענשליכע פליכט צום רויבמינען פערזאן וועלכער האט עס בעדיעענט אין די לעצטע 11 יאהר אין טארנטא.
חון קאפלאן מוהל ומסדר קדושין 73 בראנזוויק עווענוי. טעלעפאן קאלעדזש 4149. אפיס טעלעפאן ארעלייד 239.

ווי זיך אויסצוהיטען פון רהומאטיזם

פון דר. ב. דובראווסקי

וואס צו טהאן ווען איינער ווערט שוין קראנק.

נעגען דיעזער אקטועלער פארמע פון רהומאטיזם האבען די דאקטוירים ווערק־זאמע רפואות. מאנכע מעדיצינס ווער־לען ווי א גיפט געגען די רהומאטיזם מיק־ראבען און נעברויכענדיג דיעזע מעדיצינס ווערט די קראנקהייט ניכער געענדיגט. דער פיכער קען פערקלענערט ווערען. די שמערצען אין די געלענקע קען מען לינדערען און מאנכע פון די שלעכטע פאלגען פון אזא אטאקע פון רהומאטיזם קען פערהיט ווע רען. אויב דער קראנקער קומט באלד אין אנפאנג פון דער קראנקהייט אונטער דער אויפזיכט פון א דאקטאר.

דאס ערשטע וואס מען דארף טהאן פאר אזא קראנקען איז גלייך רופען א דאק־טאר. דער קראנקער זעלבסט איז היל־פלאז און קען פיר זיך נאר נים טהאן. די קראנקהייט איז צו ערנסט. די פאלגען פון דער קראנקהייט ווייזען צו געפעהרליך דאס מען זאל זיך קענען בעגעהן אהן די אויס־זיכט פון א דאקטאר און וואס פריהער דעם דאקטאר ווערט נערופען אלץ בעסער איז עס פאר'ן קראנקען.

ביי ווילען דארום אין גאנצען דא אויסלאזען די בעהאנדלונג פון דער קראנק־הייט זעלבסט, ווייל אויף דעם וועט שיין דער דאקטאר אין יערען פאל אכטונג גע־בען.

קראנישע רהומאטיזם.

ווערהענד די קראנקהייט, וואס מיר האבען אויבען, בעשריעבען, די אקיוטע פארמע פון רומאטיזם האט א געוויסע פי־זיאלאגיע און איז די זעלבע פארט קראנק־הייט ביי די מעהרסטע קראנקע וואס לייד־דען פון איהר, איז אבער די כראניש־ע פארמע פון רהומאטיזם א מיש - מאש פון פערשיעדענע קראנקהייטען.

דאס ווארט כראנישער רהומאטיזם איז דער „גארבערדיג פעיל" פון דאקטאר ווער טער בוך. אלע קראנקהייטען וואס פער־אורזאכען שמערצען אין די געלענק, הענד פיס, פייעיצע, מיסקולען, בייגער, ווערען פערערבעגנט אלס רהומאטיזם, אלע אונ־בעקוועמליכקייטען וואס אונזער קערפער ליידעט, אנפאנגענדיג פון פלאכע פיס ביז ערנסטע קען נערוען ענטצינדונגען אדער די נאנץ שפעטע סימפטום פון דער ווייסער פעסט, ווערען בעצייכענט מיט נאמען רהומאטיזם.

דיעזע סארט קראנקהייט אדער קראנק־הייטען בענענענען מען געוועהנליך ביי מיר טעל יעהרינע און עלטערע מענשען. מיינע בעוויזע אז כראנישער רהומאטיזם ווערט פעראורזאכט פון מיקראבען זיינען נימא אן די אינעמיין אנגענומענע מיינונג איז דאס דיעזע צוישטאנד וואס מיר בעצייכע נען אלס רהומאטיזם ווערט פעראורזאכט פון דעם וואס אונ'ם בלוט פונ'ם מענשען שווימען ארום געוויסע יעערליכע אמטע ריאלען. דיעזע שעדליכע מאטעריאלען זע־צען זיך אב אין די געלענק אדער שלעפער קרפער, זיי פעראורזאכען איך א לייכטע פון קערפער. זיי פעראורזאכען א לייכטע אורזאכט צי שמערצען פון וועלכע די קראנ־קע ליידען.

אלע רהומאטיזניקעס צייכענען זיך אויס מיט זייער פעהיגקייט צו קענען פאר אויסזאגען ענדערונגען אין וועטער. אין ד מעהרסטע פעלע טרעפען דיעזע רהומאטיז־ניקעס פיעל אפטער ווי דער וועטער כביא דיעזע באראמעטער פעהיגקייט אין אזוי ווייט פערשפרייט צווישען די וואס לייד־דען פון כראנישען רהומאטיזם דאס די מעהרס טע מענשען נעהמען עס אן אלס זיכערען צייכען פון דער קראנקהייט.

פון וואנען נעהמט זיך דיעזע פעהיג־קייט צו פראפעצייהען ענדערונגען אונ'ם וועטער ? א לאנגע צייט האט מען דאס נים געקענט ערקלערען, ביז מען האט אנגענומען די טהעאריע דאס די קראנק־הייט ווערט פעראורזאכט דערפון וואס עס צירקולירען אונ'ם בלוט געוויסע שעדליכע שטאפען וואס זיינען נים־טיג פאר'ן קער־פער. זיי דאן ערקלערהט מען די פעהיג־קייט פון די הרומאטיזניקעס פאראויסצו־זאגען ענדערונגען אין וועטער אויף פאר גענדען אופן :

די שעדליכע שטאפען וואס שווימען ארום אונ'ם בלוט שעדיגען די נערוען און פעראורזאכען א לייכטע נערוען ענ